bobike®
bicycle safety seats

Bobike
mini exclusive

NL/ Gebruiksaanwijzing
EN/ User Instructions
DE/ Gebrauchsanweisung
DK/ Brugsanvisning
ES/ Instrucciones para el uso
FR/ Mode d'emploi
JP/ 取り扱い説明書
PT/ Manual de instruções
ZH/ 使用说明

TÜVRheinland® CERTIFIED
www.tuv.com
ID 1000000000

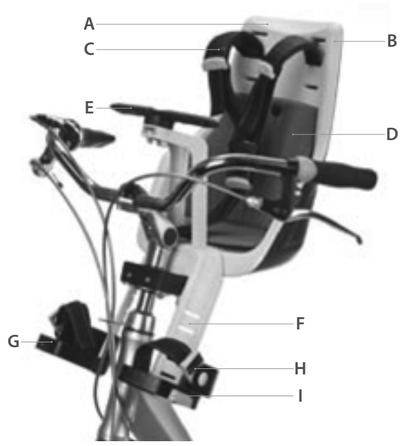
geprüfte Sicherheit

EN14344

Bobike
Avenida Ferreira de Castro 818 Fontanheira
3720-024 Carregosa / Portugal
www.bobike.com

MAN0144

legenda / legend / legende / signaturforklaring / leyenda / légende / 取り扱い説明書 / legenda / 说明



NL/ **A** Zitje **B** Veiligheidsgordel insteek **C** Veiligheidsgordel **D** Bekleding **E** Stuurtje **F** Beendelen **G** Voetenbak **H** Voetenbakgordel **I** Voetenbak verstelling

EN/ **A** Seat **B** Slot for inserting safety belt **C** Safety belt **D** Cushion **E** Handlebar **F** Legrests **G** Foot support tray **H** Strap for foot support tray **I** Foot support tray adjustment

DE/ **A** Sitz **B** Einstecklöcher Sicherheitsgurt **C** Sicherheitsgurt **D** Polsterung **E** Lenker **F** Beinteile **G** Fußstütze **H** Fußband **I** Fußstützenverstellung

DK/ **A** Stol **B** Indstik til sikkerhedssele **C** Sikkerhedssele **D** Betræk **E** Lille styr **F** Bændele **G** Fodhviler **H** Fodhvilerrem **I** Justering af fodhviler

ES/ **A** Asiento **B** Ranura para cinturón de seguridad **C** Cinturón de seguridad **D** Acolchado **E** Pequeño manillar **F** Segmentos de piernas **G** Receptáculo reposapiés **H** Correa de receptáculo reposapiés **I** Ajuste del receptáculo reposapiés

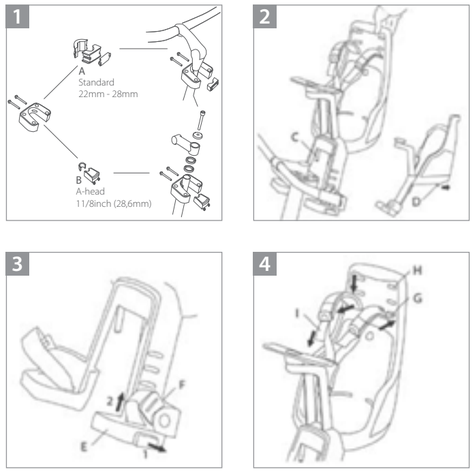
FR/ **A** Siège **B** Fente pour ceinture de sécurité **C** Ceinture de sécurité **D** Coussin **E** Petit guidon **F** Protection des jambes **G** Repose-pied **H** Bride repose-pied **I** Réglage repose-pied

JP/ **A** シート **B** 安全ベルトを挿入するためのスロット **C** 安全ベルト **D** クッション **E** ハンドルバー **F** 足りない部品 **G** フットサポートトレイ **H** フットサポートトレー用ストラップ **I** フットサポートトレイの調整

PT/ **A** Banco **B** Ranhura para colocar o cinto de segurança **C** Cinto de segurança **D** Estofo **E** Guiador **F** Apoio para perna **G** Base de apoio para pé **H** Correia para base de apoio para pé **I** Ajuste da base de apoio para pé

ZH/ **A** 座椅 **B** 安全带插槽 **C** 安全带 **D** 坐垫 **E** 把手 **F** 腿部支撑 **G** 脚踏 **H** 脚踏系带 **I** 脚踏调整装置

4 stappen / 4 steps / 4 schritten / 4 skridt / 4 pasos / 4 étapes / 4 取り扱い説明書 / 4 etapas / 4 个步骤



NL/

Bobike mini exclusive: een veilige keuze
Samen fietsen met uw kind. Dat moet niet alleen leuk zijn maar ook veilig. Met de Bobike mini exclusive bent u daar in ieder geval zeker van. Veiligheid staat bij Bobike namelijk voorop. De Bobike mini exclusive voldoet aan de Europese veiligheidsnorm EN 14344 en biedt optimale bescherming en zitcomfort voor uw kind.

Van 9 maanden tot 3 jaar
De Bobike mini exclusive is geschikt om uw kind van 9 maanden tot 3 jaar veilig en verantwoord op de fiets te vervoeren. Het maximale gewicht van een kind in de Bobike mini exclusive is 15 kilo. Voor kinderen ouder dan 3 jaar of zwaarder dan 15 kilo zijn er de Bobike maxi classic, Bobike maxi exclusive, Bobike maxi exclusive tour en Bobike junior. Bobike raadt aan de Bobike mini exclusive te gebruiken als uw kind goed zelfstandig kan zitten.

Garantie
Bobike garandeert dat de Bobike mini exclusive van deugdelijk materiaal is vervaardigd en onder strenge kwaliteitscontrole is geproduceerd. Daarom geeft Bobike één jaar garantie op dit product. In voorkomende gevallen kunt u zich met de aankoopbon wenden tot de leverancier.

Montage instructies
De Bobike mini exclusive is te monteren op een standaard fiets en op een ATB fiets.

1. Standaard fiets (A)
Bevestig de montagebeugel met de zachte kunststof delen (A) aan de stuurpen (22mm tot 28mm, voldoen aan EN14764). Draai de bouten vast met de bijbehorende montagesleutel*.

ATB fiets (B)
Verwijder het stuur van de a-head constructie. Verwijder de vulringen met een hoogte van 20mm. Bevestig de montagebeugel met de hard kunststofdelen (B) op de stuurpen. (28,6mm, voldoen aan EN14766). Bevestig het stuur en eventueel vulringen en draai de bouten stevig vast**.

2. Plaatsen/verwijderen
Steek nu de Bobike mini exclusive met de twee montagepennen (C) in de achterste gaten van de montagebeugel. Controleer of het zitvlak van de Bobike mini exclusive horizontaal is. Om de Bobike mini exclusive te verwijderen trekt u aan de greep (D) onderop en verwijderd u de Bobike mini exclusive door het naar boven te bewegen.

3. Voetenbakken
De Bobike mini exclusive is uitgevoerd met eenvoudig verstelbare voetenbakken (E). Door de greep onderin de voetenbak naar buiten te trekken kunt u de voetenbak op de juiste hoogte afstellen. Zet de voeten van uw kind vast met de voetgordel (F). Ook deze is eenvoudig in lengte verstelbaar.

4. Veiligheidsgordel
Stel voordat u gaat fietsen de veiligheidsgordel af op de juiste maat voor uw kind. Verleng in eerste instantie het gordelsysteem (G) maximaal. Plaats uw kind in de Bobike mini exclusive. Steek de gordelclips in de uitsparingen (H) boven de schouders van uw kind. Span de gordel door aan de uiteinden (I) van de gordelband te trekken.

* Met een aandraaimoment van 5Nm.
** Met een aandraaimoment volgens fietsfabrikant.

Gebruik
- Controleer of alle onderdelen stevig genoeg gemonteerd zijn en stel deze eventueel bij. Herhaal deze controle ook later regelmatig.
- Controleer na montage van de Bobike mini exclusive of alle onderdelen van de fiets nog goed functioneren.
- Controleer of het gebruik van de Bobike mini exclusive wettelijk is toegestaan in het land waar u uw Bobike mini exclusive wilt gebruiken.
- Controleer of de fiets geschikt is voor montage van een Bobike mini exclusive. Raadpleeg de informatie die met de fiets is meegeleverd of raadpleeg de fabrikant van de fiets.
- Controleer tijdig of uw kind niet te oud, te zwaar of te groot is voor de Bobike mini exclusive.
- Controleer regelmatig of er geen lichaamsdelen of kledingstukken in de buurt van draaiende of bewegende delen van de fiets komen. Bijvoorbeeld een voet tussen de spaken of een vinger in het remmechanisme. Controleer dit regelmatig tijdens de groei van het kind.
- Sluit altijd de veiligheidsgordel en de voetenbakriempjes, ook als u zonder kind gaat fietsen. De veiligheidsgordel zou anders tussen de spaken van de fiets kunnen komen.
- Zorg ervoor dat uw kind goed beschermd tegen kou en regen in de Bobike mini exclusive zit. Houd er rekening mee dat uw kind stil zit en het dus sneller koud krijgt.
- Zorg ervoor dat uw kind altijd beschermd wordt door een goed passende kinder veiligheidshelm.
- Als de Bobike mini exclusive lang in de zon staat kan het heet worden. Denk daaraan voordat u uw kind in de Bobike mini exclusive zet. Controleer van te voren de temperatuur van het fietszitje.
- Als de fiets verplaatst wordt op of aan een rijdende auto, moet de Bobike mini exclusive verwijderd worden. De luchtturbulentie kan de Bobike mini exclusive en de bevestiging beschadigen, waardoor een onveilige situatie kan ontstaan.
- Controleer na montage van de Bobike mini exclusive of alle fietsonderdelen goed functioneren en maak een proefritje met het gemonteerd lege fietszitje.
- Extra montagesets zijn verkrijgbaar, zodat u de Bobike mini exclusive op meerdere fietsen kunt monteren. Uw Bobike leverancier kan u hierover adviseren.
- Controleer of uw kind geen sloten of andere op de fiets aanwezige sluitingen kan activeren, wanneer het in de Bobike mini exclusive zit.
- Vervoer nooit meerdere kinderen in de Bobike mini exclusive.
- Gebruik altijd de veiligheidsgordel, de voetenbakriempjes als u uw kind in de Bobike mini exclusive vervoert.
- Controleer altijd of de veiligheidsgordel en voetenbakriempjes goed zijn gesloten voordat u gaat fietsen.
- Zorg ervoor dat uw kind zich niet kan bezeren aan scherpe onderdelen zoals remkabels.

Instructie
Om de draaihoek van het fietsstuur te vergroten kan het nodig zijn het stuur hoger te plaatsen. Als u minder dan 45 graden naar links of rechts kunt sturen, moet een ander stuur gemonteerd worden.

Waarschuwingen
- Na een ongeval moet de Bobike mini exclusive altijd vervangen worden. Ook als er geen zichtbare schade is.
- De fietser moet een minimale leeftijd van 16 jaar hebben om een kind in de Bobike mini exclusive te vervoeren. De wetgeving op dit gebied kan per land verschillen.
- Bevestig geen extra bagage aan de Bobike mini exclusive. Als u extra bagage meeneemt, plaats het dan tegenovergesteld aan de positie van het kind zodat er een gelijkmatige verdeling van het gewicht op de fiets is. Hier zou u gebruik kunnen maken van een voorbagagedrager of een achterbagagedrager met eventueel tassen.
- De onderdelen van de Bobike mini exclusive mogen niet veranderd worden. Iedere aanspraak op garantie en/of aansprakelijkheid vervalt hiermee. Bovendien kan dit de veiligheid verminderen.
- De Bobike mini exclusive beïnvloedt de manier van rijden op uw fiets. Let dus extra op bij sturen, balanceren en remmen.
- Laat uw kind nooit alleen in de Bobike mini exclusive zitten als u de fiets tegen een muur of op de standaard zet. De fiets zou samen met uw kind kunnen vallen.
- De Bobike mini exclusive mag niet gebruikt worden als er een onderdeel gebroken is of niet goed functioneert.
- De stuuruitslag kan door het gebruik van de Bobike mini exclusive beperkt worden.

Onderhoud
Het onderhoud van de Bobike mini exclusive is eenvoudig. De bekleding is eenvoudig te verwijderen. Trek het dopje naar voren om de bekleding los te maken. De bekleding kan met de hand gewassen worden. Het zitje maakt u schoon met een lauw sopje. Gebruik u geen agressieve schoonmaakmiddelen.

Deze gebruiksaanwijzing is ook te vinden op www.bobike.com.
Ook voor meer informatie over Bobike en onze producten kunt u onze website raadplegen.

EN/

Bobike mini exclusive: a safe choice
Cycling together with your child: it has to be safe as well as fun. With a Bobike mini exclusive, you can rely on safety in any case. At Bobike, safety comes first. The Bobike mini exclusive has been approved according to European safety standard EN 14344 and offers your child the optimum in protection and seating comfort.

From 9 months to 3 years
The Bobike mini exclusive is suitable for safely and responsibly transporting your child aged from 9 months to 3 years on your bike. The maximum weight of a child in the Bobike mini exclusive is 15 kilos. For children older than 3 years or heavier than 15 kilos, Bobike offers the Bobike maxi classic, Bobike maxi exclusive, Bobike maxi exclusive tour and Bobike junior. Bobike recommends using the Bobike mini exclusive for children who can sit well on their own.

Guarantee
Bobike guarantees that the Bobike mini exclusive is manufactured from durable materials and subject to strict quality controls. Bobike therefore guarantees this product for a period of one year. In the event of a claim, please present your receipt to your stockist.

Mounting instructions
The Bobike mini exclusive can be attached to a standard bicycle and to an ATB bicycle.

1. Standard bicycle (A)
Use the soft plastic parts (A) to secure the mounting bracket to the handlebar stem (22 mm to 28 mm, complying with the European safety standard EN 14764). Tighten the bolts with the supplied fitting key*.

ATB bicycle (B)
Remove the handlebars from the A-head construction. Remove the 20-mm spacers. Use the hard plastic parts (B) to secure the mounting bracket to the handlebar stem (28,6 mm, complying with the European safety standard EN 14766). Reposition the handlebars and any spacers and tighten the bolts securely**.

2. Positioning/removing
Now mount the Bobike mini exclusive by inserting the two mounting rods (C) into the rearmost holes of the mounting bracket. Check to see that the seat of the Bobike mini exclusive is lying horizontally. To remove the Bobike mini exclusive, pull the handle at the bottom (D) and remove the Bobike mini exclusive in an upward movement.

3. Foot support trays
The Bobike mini exclusive is equipped with foot support trays (E) that are easy to adjust. To adjust the foot support trays to the proper height, pull the handle at the bottom of the foot support tray. Secure your child's feet with the straps for the foot support trays (F). The length of these straps is easy to adjust.

4. Safety belt
Before taking a bicycle ride, adjust the safety belt to the right size for your child. Begin by pulling the belt system (G) out as far as possible. Place your child in the Bobike mini exclusive. Insert the belt clips into the slots (H) above your child's shoulders. Tighten the belt by pulling on the ends (I) of the safety belt.

* To a torque of 5 Nm.
** To the torque prescribed by the bicycle manufacturer.

Use
- Check that all the components have been fitted firmly enough and adjust as necessary. Repeat this check regularly from time to time.
- After fitting the Bobike mini exclusive, check whether all the components of your bicycle still function properly.
- Check whether the use of the Bobike mini exclusive is legally permitted for conveying children in the country where you wish to use it.
- Check whether your bicycle is suitable for mounting the Bobike mini exclusive. Refer to the information that accompanied the bicycle or consult the manufacturer of the bicycle.
- Check from time to time that your child is not too heavy or too large for the Bobike mini exclusive.
- Check regularly to see that no body parts or articles of clothing interfere with rotating or moving parts of the bicycle. This will help prevent such accidents as a foot coming between the spokes or getting a finger caught in the brake mechanism. Check this regularly as the child continues to grow.
- Always fasten the safety belt and the straps for the foot support trays, even when the Bobike mini exclusive is not in use, to prevent the safety belt from getting between the spokes of the bicycle.
- Ensure that your child is always properly protected against the cold and rain when in the Bobike mini exclusive. Remember that your child is sitting still in the seat and will therefore get colder more quickly than the cyclist.
- Ensure that your child is always protected by wearing a properly fitting child's safety helmet.
- The seat of the Bobike mini exclusive can become very hot if it is exposed to direct sunlight for any length of time. Remember this before sitting your child in the Bobike mini exclusive. Check the temperature of the seat of the Bobike mini exclusive first.
- If the bicycle is transported on top of or on the back of a moving car, the Bobike mini exclusive must be removed. Air turbulence can damage the Bobike mini exclusive and the mounting, resulting in a hazardous situation.
- After mounting the Bobike mini exclusive, check to see whether all the parts of the bicycle are functioning properly and make a test ride without your child in the seat.
- Additional mounting sets are available separately enabling your Bobike mini exclusive to be used on more than one bicycle. Ask your Bobike stockist for information.
- Check that your child cannot operate any locks or other blocking devices present on the bicycle while seated in the Bobike mini exclusive.
- Never convey more than one child in the Bobike mini exclusive.
- Always use the safety belt and the straps for the foot support trays when carrying your child in the Bobike mini exclusive.
- Always check whether the safety belt and straps are fastened properly before you set off.
- Check that your child cannot touch any sharp parts such as brake cables.

Instructions
To increase the turning radius of the handlebars, it may be necessary to adjust the handlebars to a higher position. If you can steer fewer than 45 degrees left or right, you will need to mount another set of handlebars on the bicycle.

Warnings
- The Bobike mini exclusive must always be replaced after an accident, even if there is no visible damage.
- The cyclist must be at least 16 years old in order to carry a child in the Bobike mini exclusive. The law in this area can vary by country.
- Do not attach any extra baggage to the Bobike mini exclusive. Whenever you carry extra baggage, secure it to the other end of the bicycle from where your child is sitting so that the weight is evenly distributed over the entire bicycle. Use a luggage carrier designed for the front of the bicycle or a rear luggage carrier, possibly fitted with bags.
- The components of the Bobike mini exclusive must not be changed since doing so will nullify any claim on a guarantee and/or liability. In addition, changing these components could reduce safety.
- The Bobike mini exclusive influences the way you ride on your bicycle. Pay extra attention, therefore, to steering, balancing and braking.
- Never leave your child alone in the seat if you leave the bicycle parked against a wall or on its stand. The bicycle could fall over along with your child.
- The Bobike mini exclusive must not be used if any component is broken or does not function properly.
- The use of the Bobike mini exclusive can limit the steering angle.

Maintenance
The Bobike mini exclusive is simple to maintain. The cushion is easy to remove. Pull the knob forward to loosen the cushion.
The cushion can be hand-washed. Clean the seat with lukewarm soapy water. Do not use any abrasive cleaning agents.

These instructions are also available at www.bobike.com.
You can also consult our website for more information about Bobike and our products.

DE/

Bobike mini exclusive: eine sichere Wahl
Zusammen mit Ihrem Kind radeln. Das soll nicht nur angenehm, sondern auch sicher sein. Mit dem Bobike mini exclusive sind Sie auf jeden Fall davon versichert. Die Sicherheit ist bei Bobike nämlich von größter Bedeutung. Der Bobike mini exclusive entspricht der europäischen Sicherheitsnorm EN 14344 und bietet dem Kind optimalen Schutz und Sitzkomfort.

Von 9 Monaten bis 3 zu Jahren
Der Bobike mini exclusive eignet sich zum sicheren Transport eines Kindes von 9 Monaten bis zu 3 Jahren mit dem Fahrrad. Das Höchstgewicht des Kindes im Bobike mini exclusive ist 15 kg. Für Kinder älter als 3 Jahre oder über 15 kg gibt es den Bobike maxi classic, Bobike maxi exclusive, Bobike maxi exclusive tour und Bobike junior. Bobike empfiehlt den Bobike mini exclusive erst zu verwenden, wenn das Kind gut in der Lage ist selbstständig zu sitzen.

Garantie
Bobike garantiert, dass der Bobike mini exclusive aus soliden Materialien und unter strenger Qualitätssicherung hergestellt ist. Deshalb gewährt Bobike ein Jahr Garantie auf dieses Produkt. Gegebenenfalls wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an den Fahrradhändler.

Montagevorschriften
Der Bobike mini exclusive kann an einem Standardfahrrad oder einem ATB Fahrrad montiert werden.

1. Standardfahrrad (A)
Befestigen Sie den Montagebügel mit den weichen Kunststoffteilen (A) am Lenkervorbau (22 mm bis 28 mm, hat EN14764 zu entsprechen). Drehen Sie die Bolzen mit Hilfe des dazugehörigen Montageschlüssels fest*.

ATB Fahrrad (B)
Entfernen Sie den Lenker von der Ahead-Konstruktion. Entfernen Sie die 20 mm Füllscheiben. Befestigen Sie den Montagebügel mit den harten Kunststoffteilen (B) am Lenkervorbau (28,6 mm, hat EN14766 zu entsprechen). Befestigen Sie den Lenker und eventuell Füllscheiben, und drehen Sie daraufhin die Bolzen kräftig fest**.

2. Anbringen/entfernen
Stecken Sie den Bobike mini exclusive mit den beiden Montagestiften (C) in die hintersten Löcher des Montagebügels. Prüfen Sie, ob die Sitzfläche des Bobike mini exclusive horizontal ist. Zum Entfernen des Bobike mini exclusive ziehen Sie am Griff (D) unten. Daraufhin können Sie den Bobike mini exclusive entfernen, indem Sie ihn nach oben bewegen.

3. Fußstützen
Der Bobike mini exclusive ist mit leicht verstellbaren Fußstützen (E) ausgerüstet. Wenn Sie den Griff unten in der Fußstütze nach außen ziehen, können Sie die Fußstütze in der richtigen Höhe einstellen. Mit den Fußgu ten können Sie die Füße des Kindes anschnallen (F). Auch sie sind leicht längenverstellbar.

4. Sicherheitsgurt
Bevor Sie anfangen Rad zu fahren, ist der Sicherheitsgurt richtig einzustellen. Verlängern Sie das Gurtsystem (G) zunächst maximal. Setzen Sie das Kind in den Bobike mini exclusive. Stecken Sie die Gurtclips in die Aussparungen (H) über den Schultern des Kindes. Spannen Sie den Gurt, indem Sie an den Enden (I) des Gurtbandes ziehen.

* Mit einem Anziehmoment von 5 Nm.
** Mit einem Anziehmoment gemäß den Angaben des Fahrradherstellers.

Nutzung
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile fest montiert sind, und montieren Sie einzelne Teile nötigenfalls fester. Diese Kontrolle ist auch später regelmäßig zu wiederholen.
- Kontrollieren Sie nach der Montage des Bobike mini exclusive, ob alle Fahrradteile ordentlich funktionieren.
- Prüfen Sie, ob die Nutzung des Bobike mini exclusive in dem Land, in dem Sie den Bobike mini exclusive verwenden möchten, gesetzlich erlaubt ist.
- Prüfen Sie, ob das Fahrrad sich zur Montage des Bobike mini exclusive eignet. Lesen Sie die mitgelieferten Informationen, oder erkundigen Sie sich bei dem Hersteller des Fahrrades danach.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit, ob das Kind nicht zu alt, zu schwer oder zu groß für den Bobike mini exclusive ist.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob keine Körperteile oder Kleidungsstücke in die Nähe sich drehender oder beweglicher Teile des Fahrrades gelangen können, damit vermieden wird, dass beispielsweise ein Fuß zwischen die Speichen oder ein Finger in den Bremsmechanismus gerät. Kontrollieren Sie dies während des Wachstums des Kindes regelmäßig.
- Der Sicherheitsgurt und die Fußbänder sind immer zu schließen, auch wenn kein Kind im Bobike mini exclusive sitzt. Sonst könnte der Sicherheitsgurt zwischen die Speichen des Fahrrades geraten.
- Sorgen Sie dafür, dass das Kind im Bobike mini exclusive gut vor Kälte und Regen geschützt ist. Das Kind sitzt nämlich still, sodass ihm schneller kalt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass das Kind jederzeit von einem gut passenden Kindersicherheitshelm geschützt wird.
- Wenn der Bobike mini exclusive lange in der Sonne steht, kann er heiß werden. Denken Sie daran, bevor Sie das Kind in den Bobike mini exclusive setzen. Kontrollieren Sie zuvor die Temperatur des Fahrradsitzes.
- Wenn das Fahrrad auf oder an einem fahrenden Auto montiert wird, ist der Bobike mini exclusive zu entfernen. Die Luftturbulenz kann den Bobike mini exclusive und die Befestigung beschädigen, was zu einer unsicheren Situation führen kann.
- Kontrollieren Sie nach der Montage des Bobike mini exclusive, ob alle Fahrradteile ordentlich funktionieren, und unternehmen Sie eine Probefahrt mit dem montierten leeren Fahrradsitz.
- Zusätzliche Montagesätze sind erhältlich, sodass Sie den Bobike mini exclusive auf mehreren Fahrrädern montieren können. Erkundigen Sie sich bei dem Bobike Händler nach den Möglichkeiten.
- Kontrollieren Sie, ob das Kind keine Schlösser und keine sonstigen am Fahrrad vorhandenen Verschlüsse aktivieren kann, während es im Bobike mini exclusive sitzt.
- Transportieren Sie niemals mehrere Kinder im Bobike mini exclusive.
- Kontrollieren Sie jederzeit, ob der Sicherheitsgurt und die Fußbänder gut geschlossen sind, bevor Sie losfahren.
- Verwenden Sie immer den Sicherheitsgurt und die Fußbänder
- Sorgen Sie dafür, dass das Kind sich nicht an scharfen Teilen wie Bremszügen verletzen kann.

Anweisung
Zur Erweiterung des Drehwinkels des Lenkers kann es erforderlich sein, dass der Lenker höher angebracht wird. Falls Sie weniger als 45 Grad nach links oder rechts lenken können, ist ein anderer Lenker zu montieren.

Warnungen
- Nach einem Unfall ist der Bobike mini exclusive jederzeit zu ersetzen, auch wenn es keinen erkennbaren Schaden geben sollte.
- Der Radfahrer muss mindestens 16 Jahre alt sein, um ein Kind im Bobike mini exclusive transportieren zu dürfen. Die einschlägige Gesetzgebung kann von Land zu Land verschieden sein.
- Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck am Bobike mini exclusive. Wenn Sie zusätzliches Gepäck mitnehmen, sollen Sie das Gepäck am anderen Ende des Fahrrades tragen, damit das Gewicht gleichmäßig über das Fahrrad verteilt ist. Dazu können Sie einen Front- oder Rückgepäckträger, eventuell mit Taschen, benutzen.
- Die Teile des Bobike mini exclusive dürfen nicht verändert werden. Sonst wird jeder Anspruch auf Garantie und/ oder Haftung erlöschen. Außerdem könnte die Sicherheit dadurch gefährdet werden.
- Der Bobike mini exclusive beeinflusst das Fahrverhalten. Insbesondere beim Lenken, Balancieren und Bremsen sollen Sie also zusätzlich aufpassen.
- Lassen Sie das Kind niemals alleine im Bobike mini exclusive zurück, wenn Sie das Fahrrad an eine Wand lehnen oder auf den Ständer stellen. Das Fahrrad könnte zusammen mit dem Kind umkippen.
- Der Bobike mini exclusive darf nicht benutzt werden, falls ein Einzelteil gebrochen ist oder nicht gut funktioniert.
- Der Lenkausschlag kann vom Bobike mini exclusive beschränkt werden.

Wartung
Die Wartung des Bobike mini exclusive ist leicht. Die Polsterung lässt sich leicht entfernen. Dazu ist die Kappe nach vorne zu ziehen. Die Polsterung kann von Hand gewaschen werden.
Den Sitz reinigen Sie mit lauwarmem Seifenwasser. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Diese Anleitung finden Sie auch auf der Website www.bobike.com.
Auch für weitere Informationen über Bobike und unsere Produkte können Sie unsere Website besuchen.

DK/

Bobike mini exclusive: et sikkert valg
På cykeltur sammen med dit barn. Det skal ikke kun være sjovt, det skal også være sikkert. Og det kan du trygt stole på med en Bobike mini exclusive. Sikkerhed har nemlig høj prioritet hos Bobike. Bobike mini exclusive er godkendt ifølge den europæiske sikkerhedsnorm EN 14344 og giver barnet optimal beskyttelse og siddekomfort.

Fra 9 måneder til 3 år
Med en Bobike mini exclusive kan du sikkert og forsvarligt tage dit barn på mellem 9 måneder og 3 år med på cyklen. Barnet, der skal sidde i Bobike mini exclusive, må højst veje 15 kg. Til børn på over 3 år eller over 15 kg har vi Bobike maxi classic, Bobike maxi exclusive, Bobike maxi exclusive tour og Bobike junior. Bobike anbefaler en Bobike mini exclusive, hvis barnet selv er i stand til at sidde op uden støtte.

Garanti
Bobike garanterer, at Bobike mini exclusive er fremstillet af solide materialer og under streng kvalitetskontrol. Bobike giver derfor et års garanti på produktet. I påkommende tilfælde kan du henvende dig til forhandleren medbringende kvitteringen.

Montering
Bobike mini exclusive kan monteres på en standard cykel og på en ATB cykel.

1. Standard cykel (A)
Fastgør montagebøjlen med de blødе kunststof-dele (A) til frempinden (22 mm til 28 mm, overholder EN14764). Stram boltene til med den medfølgende montagenøgle*.

ATB cykel (B)
Tag styret af a-head konstruktionen. Fjern afstandsringene med en højde på 20 mm. Fastgør montagebøjlen med de hårde kunststof-dele (B) på frempinden (28,6 mm, overholder EN14766). Sæt styret og eventuelt afstandsringe på og stram boltene godt til**.

2. Sådan sættes stolen på og tages af
Sæt nu Bobike mini exclusive med de to montagetapper (C) i de bagerste huller i montagebøjlen. Kontroller, at siddefladen på Bobike mini exclusive er vandret. Bobike mini exclusive tages af ved at trække i grebet (D) forneden og løfte stolen op.

3. Fodhvilere
Bobike mini exclusive har fodhvilere (E), som nemt kan indstilles. Træk grebet forneden i fodhvileren udad, hvorefter fodhvilerens højde kan justeres. Barnets fødder sættes fast med fodremmen (F). Den kan også let justeres i længden.

4. Sikkerhedssele
Før du begynder at cykle, skal sikkerhedsselen justeres, så den passer til barnet. Først forlænges selesystemet (G) mest muligt. Sæt barnet i Bobike mini exclusive. Stik seleclipsene i udsparingerne (H) over barnets skuldre. Selen strammes ved at trække i enderne (I) af selebåndet.

* Med et moment på 5 Nm.
** Med et moment ifølge cykelfabrikantens anvisninger.

Brug
- Kontroller, at alle dele er monteret korrekt. Juster om nødvendigt. Kontroller også dette med jævne mellemrum senere hen.
- Efter montering af Bobike mini exclusive skal man kontrollere, om alle cyklens dele stadig fungerer korrekt.
- Kontroller, at det er lovligt at bruge Bobike mini exclusive i landet, hvor den skal bruges.
- Kontroller, at cyklen er egnet til montering af en Bobike mini exclusive. Se også dokumentationen, som fulgte med cyklen, eller spørg hos fabrikanten af cyklen.
- Kontroller altid, om barnet er blevet for gammelt, tungt eller stort til Bobike mini exclusive.
- Kontroller jævnligt, at der ikke kan komme tøj eller legemsdele i nærheden af roterende eller andre bevægelige dele på cyklen. For eksempel en fod i egerne eller en finger i bremsemekanismen. Dette skal jævnligt kontrolleres, fordi barnet er i voksealderen.
- Sikkerhedsselen og fodhvilerremmene skal altid lukkes, også når der ikke sidder et barn i stolen. Ellers kan sikkerhedsselen komme i egerne på cyklen.
- Sørg for, at barnet i Bobike mini exclusive er godt beskyttet mod regn og kulde. Tænk på, at barnet sidder stille og derfor hurtigt får det koldt.
- Sørg for, at barnet altid er godt beskyttet af en cykelhjelm, der passer til barnet.
- Hvis Bobike mini exclusive har stået længe i solen, kan den blive meget varm. Tænk på det, før du sætter barnet i stolen. Kontroller stolens temperatur, før du sætter barnet i den.
- Hvis cyklen skal transporteres på en bil, skal Bobike mini exclusive afmonteres. Luftens turbulens kan beskadige Bobike mini exclusive og fastgøringerne, således at der kan opstå en farlig situation.
- Efter montage af Bobike mini exclusive skal man kontrollere, om alle cyklens dele funktionerer korrekt og køre en kort prøvetur med den monterede stol uden barn.
- Der kan fås ekstra monteringssæt, således at Bobike mini exclusive kan monteres på mere end en cykel. Forhør nærmere hos Bobike forhandleren.
- Kontroller, at barnet ikke kan aktivere låse eller andre ting, der kan blokere cyklen, mens det sidder i Bobike mini exclusive.
- Man må ikke tage flere børn med i Bobike mini exclusive.
- Brug altid sikkerhedselsen og fodhvilerremmene, når barnet skal køre med i Bobike mini exclusive.
- Kontroller altid, at sikkerhedselsen og fodhvilerremmene er rigtigt lukkede, inden du begynder at cykle.
- Sørg for, at barnet ikke kan komme til skade på skarpe dele, f.eks. flossede bremsekabler.

Instrukser For at øge cykelstyrets drejevinkel kan det være nødvendigt at indstille styret højere. Hvis styret ikke kan drejes mere end 45 grader til venstre eller højre, skal der monteres et andet styr.

Advarsler
- Bobike mini exclusive skal altid udskiftes efter et uheld, også selvom den ikke er synligt beskadiget.
- Cyklisten skal være mindst 16 år gammel, hvis der skal tages et barn med i Bobike mini exclusive. Lovgivningen desangående kan være forskellig fra land til land.
- Fastgør ikke ekstra bagage til Bobike mini exclusive. Hvis der skal tages ekstra bagage med, skal det anbringes i den medsatte ende af barnet, således at vægten fordeles ligeligt på cyklen. Hertil kan man f.eks. bruge en forbagagebærer eller en bagbagagebærer, eventuelt med cykeltasker.
- Der må ikke ændres på delene til Bobike mini exclusive. Enhver krav på erstatning/ansvar bortfalder derved. Og det kan oven i købet gå ud over sikkerheden.
- Bobike mini exclusive har indflydelse på, hvordan cyklen er at køre på. Pas derfor ekstra på med at styre, med balancen og med at bremse.
- Lad aldrig barnet sidde alene i Bobike mini exclusive , hvis cyklen stilles op ad en mur eller på støttebenet. Cyklen kan vælte sammen med barnet.
- Bobike mini exclusive må ikke bruges, hvis en af delene er gået i stykker eller ikke fungerer korrekt.
- Det kan være, at styret ikke kan drejes tilstrækkeligt meget på grund af Bobike mini exclusive.

Vedligeholdelse
Bobike mini exclusive kræver kun begrænset vedligeholdelse. Betrækket er nemt at tage af. Træk den lille knap ud for at løsgøre betrækket. Betrækket kan vaskes i hånden. Selve stolen rengøres med lunkent sæbevand. Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

Denne brugsanvisning kan også findes på www.bobike.com.
For yderligere information om Bobike og vores produkter henviser vi til vores hjemmeside.

ES/

Bobike mini exclusive: una elección segura.
Ir en bicicleta llevando a su niño. Eso no debe sólo ser divertido, sino que también seguro. Con el Bobike mini exclusive en cualquier caso usted está cierto de ello. Pues para Bobike la seguridad es primordial. El Bobike mini exclusive ha sido homologado de conformidad con la norma europea de seguridad EN 14344 y ofrece una óptima protección y comodidad de asiento para su hijo.

De 9 meses a 3 años
El Bobike mini exclusive es apto para llevar en bicicleta a su niño, que tenga entre los 9 meses y 3 años, de manera segura y responsable. El peso máximo de un niño para ir en el Bobike mini exclusive es de 15 kilos. Para los niños mayores de 3 años o con un peso superior a los 15 kilos, hay los modelos Bobike maxi classic, Bobike maxi exclusive, Bobike maxi exclusive tour y Bobike junior. Bobike le recomienda que utilice el mini exclusive sólo cuando su niño pueda ir sentado bien individualmente.

Garantía
Bobike garantiza que el Bobike mini exclusive ha sido manufacturado de materiales sólidos y que ha sido fabricado bajo estricto control de calidad. Por eso, Bobike da un año de garantía para este producto. Cuando proceda, puede usted dirigirse al proveedor mostrando el ticket de compra.

Instrucciones de montaje
El Bobike mini exclusive puede ser montado en una bicicleta estándar y en una bicicleta todoterreno.

1. Bicicleta estándar (A)
Fijar la brida de montaje con las piezas de plástico blandas (A) al tubo de manillar (22 mm hasta 28 mm, cumplen con la norma EN14764). Luego apretar los pernos con la correspondiente llave de montaje*.

Bicicleta todoterreno (B)
Quitar el manillar de la construcción A-head. Quitar los anillos espaciadores con una llave de allen de 20 mm. Fijar la brida de montaje con las piezas de plástico duras (B) al tubo de manillar (28,6 mm, cumplen con la norma EN14766). Fijar el manillar y eventualmente los anillos espaciadores y luego apretar firmemente los pernos **.

2. Colocar / quitar
Meter ahora el Bobike mini exclusive con las dos clavijas de montaje (C) en los agujeros traseros de la brida de montaje. Comprobar que el fondo del asiento del Bobike mini exclusive quede en posición horizontal. Para quitar el Bobike mini exclusive, usted tiene que tirar del asa (D) que viene en la parte inferior y luego usted puede quitar el Bobike mini exclusive moviéndolo hacia arriba.

3. Receptáculos reposapiés
El Bobike mini exclusive viene equipado de receptáculos reposapiés que se pueden ajustar de manera sencilla (E). El asa abajo en el receptáculo reposapiés, se debe tirar hacia afuera y así uno puede ajustar la altura correcta del receptáculo reposapiés. Los pies de su niño sujetelos con cada cinturón de pie (F). Ese cinturón también se puede ajustar en el largo de manera sencilla.

4. Cinturón de seguridad
Antes de que usted vaya a montar en bicicleta, el cinturón de seguridad lo debe de ajustar a la medida correcta para su niño. En primera instancia prolongue el sistema de cinturón (G) al máximo. Ponga a su niño en el Bobike mini exclusive. Meta los clips de cinturón en las ranuras (H) por encima de los hombros de su niño. Luego tense el cinturón a base de tirar de los extremos (I) del cinturón.

* Con un par de apriete de 5 Nm.
** Con un par de apriete según el fabricante de la bicicleta.

Uso
- Controlar si todos los componentes han sido montados con suficiente firmeza y si es necesario hay que reajustarlos.Y también en el curso del tiempo, se debe de repetir este control con frecuencia.
- Después del montaje del Bobike mini exclusive se debe comprobar que todas las piezas de la bicicleta siguen funcionando aún correctamente.
- Verificar que el uso del Bobike mini exclusive esté permitido legalmente en el país donde desea usted usar su Bobike mini exclusive.
- Comprobar si la bicicleta es apta para el montaje del Bobike mini exclusive. Consultar la información que viene con la bicicleta o consultar el fabricante de la bicicleta.
- Controlar a tiempo que su niño no tenga más edad de lo permitido, que no pese más ni que sea más grande de lo debido para el Bobike mini exclusive.
- Comprobar antes de cada paseo que ninguna parte del cuerpo o la ropa no puedan tocar o rozar con las piezas de la bicicleta giratorias o en movimiento. De ese modo se evitará, por ejemplo, que un pie pueda meterse entre los radios o que un dedo pueda entrar en el mecanismo de frenado. Eso lo debe controlar de vez en cuando durante el crecimiento del niño.
- El cinturón de seguridad y las correas de receptáculos reposapiés deben ir siempre cerrados, también cuando no se lleve el niño en el asiento. De lo contrario el cinturón podría meterse entre los radios de la rueda.
- Procure que su niño vaya en el Bobike mini exclusive bien protegido contra el frío y la lluvia. Tenga en cuenta que su niño está sentado quieto y por tanto tendrá antes frío que usted pedaleando.
- Asegúrese de que su niño vaya siempre protegido llevando un casco protector para niños adecuado.
- Cuando el asiento esté mucho tiempo en el sol, puede ponerse muy caliente. No se olvide de eso antes deponer a su niño en el Bobike mini exclusive. Controle de antemano la temperatura del asiento.
- Si la bicicleta es transportada yendo en la parte superior o trasera de un coche, el Bobike mini exclusive se debe de quitar de la bici. La turbulencia del aire puede dañar el Bobike mini exclusive y sus dispositivos de fijación, por lo que podría surgir una situación de inseguridad.
- Después del montaje del Bobike mini exclusive se debe comprobar que todas las piezas de la bicicleta siguen funcionando aún correctamente y hacer un paseo de prueba con el montado asiento estando vacío.
- Hay kits de montaje adicionales disponibles, de modo que usted podrá montar el Bobike mini exclusive en varias bicicletas. Su proveedor Bobike le puede asesorar al respecto.
- Controle que su niño no pueda activar candados u otros cierres que lleve la bicicleta mientras vaya sentado en el Bobike mini exclusive.
- Jamás transporte a varios niños en el Bobike mini exclusive.
- Use siempre el cinturón de seguridad y las correas de receptáculos reposapiés cuando transporte a su niño en el Bobike mini exclusive.
- Controle siempre que el cinturón de seguridad y las correas de receptáculos reposapiés están bien cerradas antes de comenzar el paseo en bicicleta.
- Procure que su niño no pueda hacerse daño con piezas afiladas tal como los cables del freno.

Instrucción
Para aumentar el ángulo de giro del manillar de la bicicleta, puede ser necesario colocar el manillar más alto. Si usted puede girar menos de 45 grados hacia la izquierda o la derecha, se debe de montar otro manillar.

Advertencias
- Después de un accidente, siempre es imprescindible sustituir el Bobike mini exclusive por uno nuevo.
- El ciclista tiene que tener una edad mínima de 16 años para poder llevar a un niño en el asiento Bobike mini exclusive. En este ámbito, la legislación puede ser diferente dependiendo del país.
- No sujete ningún equipaje adicional al Bobike mini exclusive. Si usted lleva equipaje adicional, colóquelo frente a la posición del niño para que haya una distribución uniforme del peso sobre la bicicleta. Aquí usted podría hacer uso de un portaequipajes delantero o un portaequipajes trasero que eventualmente tenga bolsas.
- Los componentes del Bobike mini exclusive no pueden ser modificados. Si se efectúan modificaciones, se anulará cualquier reclamación de garantía o exigencia de responsabilidad. Y además eso podría afectar la seguridad.
- El Bobike mini exclusive influye en la manera de conducir de su bicicleta. Por eso, preste atención especial al conducir, balancear y frenar..
- Jamás deje a su niño sólo sentado en el Bobike mini exclusive cuando ponga la bicicleta apoyada contra la pared o sobre el pie de apoyo. La bicicleta junto con el niño podría caerse.
- El Bobike mini exclusive no se debe utilizar si alguna pieza está rota o no funciona debidamente.
- Por utilizar el mini Bobike mini exclusive, el radio de maniobra del manillar puede ser limitado.

Mantenimiento
El mantenimiento del Bobike mini exclusive es muy sencillo. El acolchado se puede quitar sencillamente. Tirar del pulsador hacia adelante para soltar el acolchado. El acolchado se puede lavar a mano. El asiento se limpia con un poco de agua tibia y jabón. No se debe de usar productos de limpieza agresivos.

Esta instrucción de montaje también se puede encontrar en www.bobike.com.
También para obtener más información acerca de Bobike y nuestros productos, puede usted consultar nuestra página web.

FR/

Bobike mini exclusive : un choix sûr
Faire du vélo ensemble avec votre enfant. Cela ne doit pas seulement être une expérience agréable, mais également une expérience accompagnée de la sécurité qui s'impose. Le siège Bobike mini exclusive vous offre cette sécurité, car la sécurité, c'est la priorité de Bobike. Le Bobike mini exclusive a été approuvé conforme à la norme européenne de sécurité EN 14344 et offre donc une protection et un confort d'assise optimaux à votre enfant.

De 9 mois à 3 ans
Le Bobike mini exclusive est conçu pour transporter un enfant de 9 mois à 3 ans en toute sécurité et de manière responsable. Le poids maximum admis pour un enfant placé dans le Bobike mini exclusive est de 15 kilos. Pour les enfants âgés de plus de 3 ans ou pesant plus de 15 kilos, Bobike propose le Bobike maxi classic, le Bobike maxi exclusive, le Bobike maxi exclusive tour et le Bobike junior. Dès que l'enfant est capable de se tenir assis de façon autonome, Bobike recommande le Bobike mini exclusive.

Garantie
Bobike garantit que les matériaux utilisés et la fabrication du Bobike mini exclusive répondent à des co trôles sévères de qualité. Pour cette raison Bobike accorde une garantie d'un an sur ce produit. Le cas échéant, adressez-vous à votre fournisseur en produisant le ticket de caisse.

Instructions de montage
Le Bobike mini exclusive peut être monté tant sur un vélo standard que sur un vélo VTT.

1. Montage sur un vélo standard (A)
Fixer la barre de fixation avec les pièces en matière synthétique souple (A) au niveau de la tige de guidon (de 22 mm à 28 mm, répondant à la norme EN14764). Serrer les boulons avec la clé de mo tage jointe*.

Montage sur un vélo VTT (B)
Démonter le guidon de la potence a-head. Enlever les rondelles d'une hauteur de 20 mm. Fixer la barre de fixation à l'aide des pièces en matière synthétique dure (B) sur la tige de guidon. (28,6 mm, répondant à la norme EN14766). Fixer le guidon en complétant éventuellement avec des rondelles et bien serrer les boulons**.

2. Montage / démontage
Introduire les deux tiges de montage (C) du Bobike mini exclusive dans les cavités situées à l'arrière de la barre de fixation. Vérifier que le siège du Bobike mini exclusive est bien horizontal. Pour le démontage du Bobike mini exclusive, tirer sur la manette (D) située au-dessous et retirer le Bobike mini exclusive en le soulevant.

3. Repose-pieds
Le Bobike mini exclusive est équipé de repose-pieds dont le réglage est très facile (E). Le réglage de la hauteur des repose- pieds se fait en tirant la manette qui se situe à l'intérieur du repose-pieds, vers l'extérieur. Pour immobiliser les pieds de votre enfant, utiliser les brides (F) dont la longueur est facilement ajustable.

4. Ceinture de sécurité
Avant de commencer la promenade en vélo, ajuster la longueur de la ceinture de sécurité à la taille de votre enfant. Dans un premier lieu, allonger la ceinture (G) au maximum. Positionner votre enfant dans le Bobike mini exclusive. Introduire les clips de la ceinture à travers les ouvertures (H) situées au-dessus des épaules de votre enfant. Tendre ensuite la ceinture en tirant sur ses extrémités (I).

* Moment de serrage de 5 Nm.
** Moment de serrage indiqué par le fabricant de vélo.

Usage
- Contrôler que toutes les pièces sont serrées solidement et les resserrer si nécessaire. Répéter ce contrôle régulièrement par la suite.
- Après le montage du Bobike mini exclusive vérifier si toutes les parties du vélo fonctionnent toujours correctement.
- Vérifier que l'usage du Bobike mini exclusive est autorisé par la loi dans le pays dans lequel le Bobike mini exclusive sera utilisé.
- Vérifier si le vélo est adapté pour l'installation du Bobike mini exclusive. Consulter les informations livrées par le fournisseur du vélo ou prendre contact avec le fabricant du vélo.
- Vérifier de temps à autre si l'enfant n'est pas devenu trop âgé, trop lourd ou trop grand pour le Bobike mini exclusive.
- Contrôler régulièrement qu'aucune partie du corps de l'enfant ou de ses vêtements ne peut s'approcher des parties tournantes ou mobiles du vélo, pour éviter, par exemple, qu'un pied de l'enfant se coince dans les rayons, ou un doigt dans le mécanisme de frein. Faire ce contrôle à intervalles réguliers tant que l'enfant grandit.
- Toujours fermer la ceinture de sécurité et les sangles des repose-pieds quand le vélo est utilisé, même si le siège est inoccupé. La ceinture de sécurité risquerait de se coincer dans les rayons de la roue.
- S'assurer que l'enfant placé dans le Bobike mini exclusive est bien protégé du froid et de la pluie. Tenir compte du fait que l'enfant ne bouge pas et se refroidit donc plus vite que le cycliste.
- S'assurer que l'enfant est toujours protégé par un casque de vélo enfant adapté à sa taille.
- Si le Bobike mini exclusive reste longtemps dans le soleil, il peut devenir chaud. Y penser avant de mettre l'enfant dans le Bobike mini exclusive. Contrôler à l'avance la température du siège.
- Si le vélo est transporté sur ou derrière une voiture roulante, le Bobike mini exclusive doit être enlevé. La turbulence d'air ainsi créée peut endommager le Bobike mini exclusive ou sa fixation, ce qui peut entraîner des situations dangereuses.
- Après le montage du Bobike mini exclusive contrôler si toutes les parties du vélo fonctionnent correctement, puis faire un tour d'essai sans que l'enfant se trouve dans le siège.
- Des kits de montage supplémentaires sont disponibles pour pouvoir utiliser le Bobike mini exclusive sur plusieurs vélos. Le fournisseur Bobike peut fournir tous les renseignements nécessaires.
- Vérifier que l'enfant ne peut pas activer des antivols ou autres blocages présents sur le vélo lorsqu'il est assis dans le Bobike mini exclusive.
- Ne jamais transporter plusieurs enfants dans un seul Bobike mini exclusive.
- Toujours utiliser la ceinture de sécurité et les sangles des repose-pieds si l'enfant est transporté dans le Bobike mini exclusive.
- Toujours vérifier si la ceinture de sécurité et les sangles des repose-pieds sont bien fermées avant de partir à vélo.
- S'assurer que l'enfant ne peut se blesser en touchant des parties coupantes comme des câbles de frein.

Mode d'emploi
De manière à agrandir l'angle de rotation du guidon, il est possible que le guidon doive être positionné plus haut. Si l'angle de rotation est inférieur à 45 degrés, il faudra installer un autre guidon.

Avertissement
- Le Bobike mini exclusive doit toujours être remplacé après un accident, même si aucun endommagement n'est visible.
- Le cycliste doit avoir atteint l'âge minimum de 16 ans pour pouvoir transporter un enfant dans le Bobike mini exclusive. La législation dans ce domaine peut varier d'un pays à l'autre.
- Ne pas attacher des bagages supplémentaires au Bobike mini exclusive. S'il est nécessaire d'emporter des bagages supplémentaires, il faut les placer au côté opposé à celui où l'enfant est positionné, de sorte que le poids soit distribué régulièrement sur le vélo. À cette fin un porte-bagages sur le devant du vélo pourrait être utilisé, ou bien un portebagages sur l'arrière du vélo éventuellement pourvu de sacoches.
- Les pièces du Bobike mini exclusive ne doivent pas être modifiées. Tout recours pour faire valoir la garantie et/ ou la responsabilité sera annulé dans ce cas. De plus, la sécurité peut s'en trouver diminuée.
- Le Bobike mini exclusive influe sur la conduite du vélo. Il faut donc être très attentif pendant le pilotage, le balancement et le freinage.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans le Bobike mini exclusive si le vélo est posé contre un mur ou sur sa béquille. Le vélo et l'enfant pourraient tomber.
- Ne pas utiliser le Bobike mini exclusive si une pièce est cassée ou ne fonctionne pas comme il faut.
- Il est possible que le Bobike mini exclusive réduise le rayon de braquage du guidon.

Entretien
L'entretien du Bobike mini exclusive est simple. Le coussin se détache facilement. Pousser le bouton vers l'avant pour enlever le coussin. Il peut être lavé à la main. Le siège se nettoie avec de l'eau savonneuse tiède. Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs.

Ce mode d'emploi peut être consulté également sur le site www.bobike.com.
Sur ce site vous trouverez également plus d'informations sur Bobike et ses produits.

JP/

ボバイクミニ 排他的 : 安全のための選択肢
お子様と一緒に自転車に乗る。それは、楽しいだけではなく、安全で なければなりません。ボバイクミニ 排他的で、どのような場合でも安 心です。というのも、ボバイクでは安全が第一です。ボバイクミニシテ ィーは、ヨーロッパ安全規格EN 14344 を満たしており、お子様を 最適にガードして快適な座り心地を提供します。

9ヶ月から3歳まで
ボバイクミニ 排他的 は、安全に、責任をもって9ヶ月から3歳までの お子様を自転車に乗せて運ぶのに適しています。ボバイクミニシティ ーでは お子様の最大許容重量は15キロです。3歳を超える 或いは 15キロを超える お子様用には、ボバイクマキシクラシック、ボバイクマキ ス 排他的 、ボバイクマキシツアー、ボバイクジュニアがあります。ボバイクは、お子様がじっとして自主的に座っていられる場合、ボ バイクミニ 排他的 の使用を推奨しています。

保証
ボバイクは、ボバイクミニ 排他的 が良質な信頼できる材質から製作 され、厳しい品質管理のもとに製造されたものであることを保証 します。そのため、ボバイクは、本製品に一年間の保証を付けています。 万一の場合は、お買い上げレシート（領収書）をもって、納入業者（販 売店）にお問い合わせ下さい。 組付にあたっての注意 ボバイクミニ 排他的 は、スタンダード自転車 参照) 及びマウンテン バイク 参照) に組付けるものです。

1. スタンダード自転車 (A)
マウンティングブラケット を柔らかい合成樹脂構成部品 (A) でハン ドルステム (22mm から 28mm まで、EN14764 を満たすもの) に取り付けます。付属するマウンティングスパナでボルトを固く 締め ます。*

マウンテンバイク (B)
アヘッド式構造のハンドルを取り外します。高さ 20mm のスペーサ ーリングを取り外します。マウンティングブラケット を硬い合成樹脂 構成部品 (B) でハンドルステム (28.6mm、EN14766 を満たすも の) に取り付けます。ハンドルを取り付けて、場合によってはスペーサ ーリングを取り付け、ボルトを固く締めます。**

2. 取付 / 取外
ボバイクミニ 排他的 をマウンティングピン (C) 2本でマウンティン グブラケット.後部の穴に差し込みます。ボバイクミニ 排他的 のシー ト座面が水平であるかどうか確認して下さい。ボバイクミニ 排他的 を取り外すためにはグリップ (D) を下方から引っ張り、上へと動かす ことによってボバイクミニ 排他的 を取り外します。

3. フットサポートトレー
ボバイクミニ 排他的 は、簡単に調節可能なフットサポートトレー (E) 付きで作られています。フットサポートトレー下方のグリップを外 側に引っ張ることによって、フットサポートトレーを正しい高さに調 整することができます。フットベルト (F) でお子様の足を固定して下 さい。フットベルトも、長さが簡単に調節可能です。

4. シートベルト
自転車に乗る前に、シートベルトをお子様の正しいサイズに調節し て下さい。ベルトシステム (G) をまず最初、最大まで伸ばして下さ い。お子様をボバイクミニ 排他的 に乗せて下さい。ベルトクリップを お子様の肩の上方の穴に差し込んで下さい。ベルトストラップ末端 部分 (H) を引っ張ることによって、ベルトを締めて下さい。(I).

* 締付モーメント 5Nm
** 自転車製造者に従ったモーメント

ご使用
- 全ての構成部品が充分に順次に組み付けられているか確認、場 合によっては構成部品を調整して下さい。この確認を後々も定期 的に繰り返して下さい。
- ボバイクミニ 排他的 の組付後、自転車の全ての構成部品が正し く機能するか確認して下さい。
- ボバイクミニ 排他的 をご使用されようとする国でボバイクミニシ ティーの使用が法律的に許可されているかどうかを確認して下さ い。
- 自転車がボバイクミニ 排他的 の組付に適しているかどうかを確 認して下さい。自転車に同梱の案内書をご参照、或いは、自転車の 製造者にご相談下さい。
- ボバイクミニ 排他的 の使用に関して、お子様が年齢を超えている か、体重を超過しているか、体が大き過ぎるかどうか、適宜、確認 して下さい。
- 身体の一部或いは衣服の一部が回転している或いは動いている 自転車の構成部分に近付くことがないかどうか、定期的に確認し て下さい。例えば、足がスポーク間に挟まれない、或いは、指がブ レーキ装置に挟まれないかどうか、お子様の成長期間中、これを 定期的に確認して下さい。
- お子様を乗せないで走行する場合でも、常にシートベルトとフット サポートストラップを締めて下さい。そうでないと、シートベルトが 自転車のスポーク間に挟まれる可能性があります。
- 寒さ及び雨に対してガードしたうえでお子様がボバイクミニシテ ィーに座るようにして下さい。じっとして座っている お子様の方が 先に寒くなる、ということを考慮して下さい。
- 適切な子供用安全ヘルメットでお子様がガードされるように して下さい。
- ボバイクミニ 排他的 は、日なたに長く置かれると熱くなる可能性 があります。お子様をボバイクミニ 排他的 に乗せる前に、この点 を注意して下さい。前もって、自転車シートの温度を確認して下さ い。
- 走行する自動車の上に或いは自動車に自転車を載せる場合は、 ボバイクミニ 排他的 を取り外さなければなりません。変動する空 気の流れによってボバイクミニ 排他的 及び取付が損なわれる可 能性があり、それによって安全ではない状況が生じる可能性があ ります。
- ボバイクミニ 排他的 の組付後、自転車の全ての構成部品が正し く機能するかを確認して、組付した空の自転車シートで試運転を 行って下さい。
- ボバイクミニ 排他的 を複数の自転車に取り付けて頂けるように、 オプショナルの組付セットをご用意しております。ボバイク納入業 者（販売店）にお問い合わせ下さい。
- お子様が留め金、或いは、お子様が乗っているボバイクミニシティ ーを載せた自転車にある他の締め具を動かすことができないかど うか、確認して下さい。
- 絶対に複数のお子様をボバイクミニ 排他的 に乗せて運ばないで 下さい。
- お子様をボバイクミニ 排他的 に乗せて運ぶ際、常にシートベル ト、フットサポートストラップを使用して下さい。
- シートベルト及びフットサポートストラップがしっかり締められて いるか、自転車に乗る前に、常に確認して下さい。
- ブレーキケーブルのような鋭利な構成部品でお子様が怪我をす る可能性のないようにして下さい。

注意
自転車ハンドルの回転角度を大きくするために、ハンドルを高めに 取付する必要がある場合があります。左或いは右へ45度以上ハンド ルを回せない場合、他のハンドルを組付しなければなりません。

注意事項
- 事故の後は必ず、ボバイクミニ 排他的 を交換して下さい。目に見 える損傷がない場合であっても交換して下さい。
- お子様をボバイクミニ 排他的 に乗せて運ぶために は、自転車の 運転者が最低16歳でなければなりません。これに関する法律制 定は、国によって異なる可能性があります。
- ボバイクミニ 排他的 に荷物を余分に取り付けないで下さい。荷 物を余分に運ぶ際は、自転車に均等に重量が分散されるように、 お子様の位置とは反対に載せて下さい。これに関しては、荷物バ ッグがある場合、フロントラゲッジキャリア或いはリアラゲッジキ ャリアをご使用頂けます。
- ボバイクミニ 排他的 の構成部品を変えてはなりません。それによ って、保証及び責任に関するいずれの権利も消滅します。さらに、 それによって、安全性が低減されてしまいます。
- ボバイクミニ 排他的 は、自転車の運転の仕方に影響を及ぼします。特に操作、バランス、ブレーキの際は、注意して下さい。
- 自転車を壁に寄り掛ける或いはスタンドに止める場合、絶対にお 子様をボバイクミニ 排他的 に乗せたままにしないで下さい。自転 車がお子様と一緒に転倒する可能性があります。
- ボバイクミニ 排他的 は、構成部品の一つが壊れている或いはき ちんと機能しない場合は、使用してはなりません。
- ハンドル振幅は、ボバイクミニ 排他的 の使用によって、制限され ることがあります。

メンテナンス
ボバイクミニ 排他的 のメンテナンスは簡単です。クッションは簡単 に取り外すことができます。クッションを取り外すには、キャップを前 方へ引っ張って下さい。クッションは手洗いできます。シートは温い 石鹸水できれいになります。強い洗浄剤は使用しないで下さい。

この取扱説明書はサイトにもあります。 www.bobike.com.
ボバイク及び当社製品に関する詳細情報に関しても、当社サイトを ご 参照頂けます。

PT/

Bobike mini exclusive: uma escolha segura
Andar de bicicleta com o seu filho: tem de ser seguro e divertido. Com o Bobike mini exclusive, pode contar com segurança em qualquer caso. Na Bobike, a segurança vem em primeiro lugar. O Bobike mini exclusive foi aprovado segundo a Norma de segurança europeia EN 14344 e oferece à criança o melhor em termos de proteção e conforto do banco.

Dos 9 meses até aos 3 anos
O Bobike mini exclusive é adequado para transportar responsavelmente e em segurança uma criança dos 9 meses aos 3 anos na sua bicicleta. O peso máximo de uma criança no Bobike mini exclusive é de 15 quilos. Para crianças com mais de 3 anos ou 15 quilos, a Bobike oferece o Bobike maxi classic, o Bobike maxi exclusive, o Bobike maxi tour e o Bobike junior. A Bobike recomenda o Bobike mini exclusive para crianças que já se consigam sentar sozinhas.

Garantia
A Bobike garante que o Bobike mini exclusive é fabricado com materiais duradouros e alvo de controlos de qualidade rigorosos. Desta forma, a Bobike dá garantia de um ano a este produto. Em caso de reclamação, por favor apresente a sua fatura ao revendedor.

Instruções de montagem
O Bobike mini exclusive pode ser preso numa bicicleta padrão e numa bicicleta TT.

1. Bicicleta padrão (A)
Use as partes moles de plástico (A) para prender o suporte de montagem à haste da pega (22 mm a 28 mm, de acordo com a Norma de segurança europeia EN 14764). Aperte os parafusos com a chave adequada fornecida*.

Bicicleta TT (B)
Retire o guiador do avanço. Remova os espaçadores de 20 mm. Use as partes duras de plástico (B) para prender o suporte de montagem à haste da pega (28,6 mm, de acordo com a Norma de segurança europeia EN 14766). Reposicione o guiador e alguns espaçadores e aperte os parafusos de forma segura**.

2. Posicionar/remover
Monte o Bobike mini exclusive inserindo as duas barras de montagem (C) nas últimas aberturas do suporte de montagem. Verifique se o banco do Bobike mini exclusive se encontra na horizontal. Para remover o Bobike mini exclusive, pressione o puxador na parte inferior (D) e remova o Bobike mini exclusive com um movimento ascendente.

3. Base de apoio para pé
O Bobike mini exclusive está equipado com bases de apoio para pé (E) fáceis de ajustar. Para ajustar as bases de apoio para pé à altura adequada, pressione o puxador na parte inferior da base de apoio para pé. Prenda os pés da criança com as correias da base de apoio para pé (F). O comprimento destas correias é de fácil ajuste.

4. Cinto de segurança
Antes de dar um passeio de bicicleta, ajuste o cinto de segurança ao tamanho correto da criança. Comece por puxar o sistema do cinto (G) o mais para fora possível. Coloque a criança no Bobike mini exclusive. Insira as presilhas do cinto nas ranhuras (H) por cima dos ombros da criança. Aperte o cinto puxando as extremidades (I) do cinto de segurança.

* Num binário de 5 Nm.
* Segundo o binário estabelecido pelo fabricante da bicicleta

Utilização
- Verifique se todos os componentes foram apertados com firmeza suficiente e ajuste se necessário. Repita esta verificação regularmente.
- Após prender o Bobike mini exclusive, verifique se todos os componentes da sua bicicleta ainda funcionam corretamente.
- Verifique se a utilização do Bobike mini exclusive é autorizada legalmente para transportar crianças no país em que o deseja usar.
- Verifique se a sua bicicleta é adequada para a montagem do Bobike mini exclusive. Consulte a informação que acompanha a bicicleta ou consulte o fabricante da bicicleta.
- Verifique regularmente se a criança não é muito pesada ou grande para o Bobike mini exclusive.
- Verifique regularmente se o corpo ou peças de roupa não interferem com partes giratórias ou em movimento da bicicleta. Isto ajudará a prevenir acidentes como um pé entre os raios ou um dedo preso no mecanismo de travagem. Verifique isto regularmente, pois a criança continua a crescer.
- Aperte sempre o cinto de segurança e as correias da base de apoio para pé, mesmo quando o Bobike mini exclusive não está a ser usado, para impedir que o cinto de segurança fique entre os raios da bicicleta.
- Assegure-se de que a criança está sempre adequadamente protegida contra o frio e a chuva quando estiver no Bobike mini exclusive. Não se esqueça que a criança vai sentada no banco quieta e, assim, arrefece mais depressa do que o ciclista.
- Assegure-se de que a criança está sempre protegida, usando um capacete de segurança adequado para crianças.
- O banco do Bobike mini exclusive pode ficar muito quente se estiver exposto à luz direta do sol durante algum tempo. Lembre-se disto antes de sentar a criança no Bobike mini exclusive. Verifique primeiro a temperatura do banco do Bobike mini exclusive.
- Se a bicicleta for transportada no topo ou na parte traseira de um carro em movimento, o Bobike mini exclusive deve ser removido. A turbulência do ar pode danificar o Bobike mini exclusive e a montagem, provocando uma situação perigosa.
- Depois de montar o Bobike mini exclusive, verifique se todas as partes da bicicleta funcionam corretamente e dê uma volta experimental sem a criança no banco.
- Estão disponíveis conjuntos de montagem adicionais que permitem que o Bobike mini exclusive seja usado em mais do que uma bicicleta. Peça mais informações ao seu revendedor Bobike.
- Verifique se a criança não consegue mexer nos cadeados ou em outros dispositivos de bloqueio da bicicleta enquanto está sentada no Bobike mini exclusive.
- Nunca transporte mais do que uma criança no Bobike mini exclusive.
- Use sempre o cinto de segurança e as correias da base de apoio para pé quando transportar uma criança no Bobike mini exclusive.
- Verifique sempre se o cinto de segurança e as correias estão adequadamente apertados antes de partir.
- Verifique se a criança não consegue tocar em partes afiadas, como os cabos dos travões.

Instruções
Para aumentar o raio de viragem do guiador pode ser necessário ajustar o guiador para uma posição mais elevada. Se conseguir virar menos de 45 graus para a esquerda ou para a direita, terá de montar outro guiador na bicicleta.

Advertências
- O Bobike mini exclusive deve ser sempre substituído após um acidente, mesmo que não existam danos visíveis.
- O ciclista deve ter, no mínimo, 16 anos para transportar uma criança no Bobike mini exclusive. A lei pode variar segundo o país em relação a este aspeto.
- Não prenda bagagem extra ao Bobike mini exclusive. Sempre que transportar bagagem extra, prenda-a na extremidade oposta da bicicleta à que a criança está sentada para que o peso seja distribuído uniformemente pela bicicleta. Use um transportador de bagagem concebido para a dianteira da bicicleta ou um transportador traseiro de bagagem, possivelmente equipado com malas.
- Os componentes do Bobike mini exclusive não devem ser alterados porque, ao fazê-lo, irá anular qualquer pedido relacionado com a garantia e/ou responsabilidade. Além disso, alterar estes componentes pode diminuir a segurança.
- O Bobike mini exclusive influencia a forma como anda de bicicleta. Por isso, tenha atenção redobrada na condução, equilíbrio e travagem.
- Nunca deixe a criança sozinha no banco se deixar a bicicleta parada contra uma parede ou no descanso. A bicicleta pode cair, bem como a criança.
- O Bobike mini exclusive não deve ser usado se um componente estiver partido ou não funcionar corretamente.
- A utilização do Bobike mini exclusive pode limitar o ângulo de viragem.

Manutenção
A manutenção do Bobike mini exclusive é simples. O estofo é de fácil remoção. Pressione o puxador para a frente para libertar o estofo.
O estofo pode ser lavado à mão. Limpe o banco com água tépida com sabão. Não utilize agentes de limpeza abrasivos.

Estas instruções também estão disponíveis em www.bobike.com.
Também pode consultar o nosso site para mais informações acerca da Bobike e dos nossos produtos.

ZH/

Bobike mini exclusive：安全的选择
与您的孩子一起骑自行车必须安全而有趣。在任何情况下，Bobike mini exclusive都是您可以信赖的安全伙伴。Bobike总是把安全放在第一位。Bobike mini City 已经过欧洲安全标准EN 14344的批准，它给您的孩子提供最佳保护和乘坐舒适性。

9个月至3岁
使用Bobike mini exclusive，您可以骑着自行车小心